



**Abkommen mit Kamerun zur Vermeidung der
 Doppelbesteuerung von Unternehmungen der Luftfahrt**

Aufgrund des Antrages des EDA vom 25. Januar 1990

Aufgrund der Ergebnisse des Mitberichtsverfahrens wird

beschlossen:

1. Vom vorgelegten Entwurf eines Abkommens wird in zustimmendem Sinne Kenntnis genommen.
2. Das EDA wird ermächtigt, ein Abkommen mit Kamerun zur Vermeidung der Doppelbesteuerung von Luftfahrtunternehmen zu unterzeichnen.
3. Das EDA wird beauftragt, nach erfolgter Unterzeichnung den kamerunischen Behörden mitzuteilen, dass schweizerischerseits die Voraussetzungen für das Inkrafttreten des Abkommens erfüllt sind.
4. Das EDA wird beauftragt, im Einvernehmen mit der Bundeskanzlei die Veröffentlichung des Abkommens in der amtlichen Sammlung des Bundesrechts zu veranlassen.

Protokollauszug an:				
<input checked="" type="checkbox"/> ohne / <input type="checkbox"/> mit Beilage				
z.V.	z.K.	Dep.	Anz.	Akten
X		EDA	10	-
		EDI		
		EJPD		
		EMD		
X		EFD	7	-
		EVD		
X		EVED	5	-
X		BK	6	-
X		EFK	2	-
X		Fin.Del.	2	-

Für getreuen Auszug,
 der Protokollführer:





vorgesehen als
Präsidentialverordnung

EIDGENÖSSISCHES DEPARTEMENT
FÜR AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN

DÉPARTEMENT FÉDÉRAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

DIPARTIMENTO FEDERALE DEGLI AFFARI ESTERI

Bern, den 25. Januar 1990

An den Bundesrat

**Abkommen mit Kamerun zur Vermeidung
der Doppelbesteuerung von Unternehmungen
der Luftfahrt**

I.

1. Im April 1990 fliegt die Swissair seit nunmehr 20 Jahren regelmässig die Strecke Zürich-Genf-Douala. Das im Jahre 1968 abgeschlossene bilaterale Luftverkehrsabkommen bildet hierfür eine solide Grundlage.
2. Die Anstrengungen von Swissair selbst sowie die bilateralen diplomatischen Bemühungen, mit Kamerun eine Vereinbarung zur Vermeidung der Doppelbesteuerung der Luftfahrtunternehmen abzuschliessen, gehen ebenfalls in die frühen 70-er Jahre zurück. Auslösendes Element hierfür war das schwerfällige Veranlagungs- und Deklarationsprozedere der kamerunischen Behörden sowie deren Tendenz, namentlich die indirekte Besteuerung extensiv zu handhaben.
3. Nach jahrelangen, zähen Bemühungen erklärte sich Kamerun zu entsprechenden Verhandlungen bereit; diese fanden am 11./12. Juli 1989 in Bern statt und konnten erfolgreich mit der Paraphierung eines Abkommenstextes abgeschlossen werden. Die kamerunische Seite hat sich vor kurzem bereit erklärt, das Abkommen in Yaoundé zu unterzeichnen.

4. Der Abschluss des vorliegenden Abkommens wird von den unmittelbar interessierten Luftfahrt-Kreisen (Bundesamt für Zivilluftfahrt; Swissair) nachhaltig begrüsst. Diese Vereinbarung ist eine nützliche und zweckmässige Ergänzung zum gut funktionierenden Luftverkehrsabkommen.

II.

1. Der Bundesrat ist durch Bundesbeschluss vom 1. Oktober 1952 (SR 672.1) ermächtigt, mit ausländischen Regierungen Vereinbarungen über die Besteuerung von Unternehmen der Luftfahrt abzuschliessen.
2. Der vorliegende Abkommensentwurf entspricht den bisherigen von der Schweiz mit verschiedenen Drittstaaten abgeschlossenen Vereinbarungen und hält sich im Rahmen der dem Bundesrat durch den erwähnten Bundesbeschluss eingeräumten Kompetenzen.
3. Die gegenseitig zugesicherte Steuerbefreiung soll sich auf alle vom 1. Januar 1990 hinweg erhobenen Steuern von Einkünften und vom beweglichen Vermögen erstrecken. Sie kann beiderseits unter Beachtung einer 6-monatigen Kündigungsfrist gekündigt werden.

III.

Gestützt auf die vorstehenden Ausführungen beehren wir uns, Ihnen im Einvernehmen mit der Steuerverwaltung des Finanz-

- 3 -

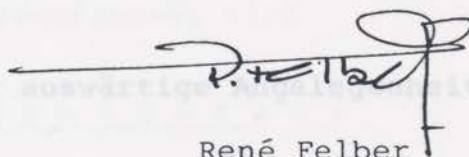
departements und dem Bundesamt für Zivilluftfahrt des Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartements den beiliegenden Beschluss-Entwurf zu unterbreiten.

- Eidg. Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement (SAZL)

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

Protokollauszug an:

- Eidg. Departement für auswärtige Angelegenheiten,
zum Vollzug



René Felber

- Bundeskanzlei, zum Vollzug (Erstellung der Vollmacht für Herrn Botschafter Jürg STREULI oder dessen Stellvertreter)

Beilagen: Finanzdepartement, zur Kenntnisnahme

- Beschluss-Entwurf
- Abkommensentwurf

Zum Mitbericht an:

- Eidg. Finanzdepartement (Eidg. Steuerverwaltung)
- Eidg. Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement (BAZL)

Protokollauszug an:

- Eidg. Departement für auswärtige Angelegenheiten,
zum Vollzug
- Bundeskanzlei, zum Vollzug (Erstellung der Vollmacht für
Herrn Botschafter Jürg STREULI oder dessen Stellvertreter)
- Eidg. Finanzdepartement, zur Kenntnisnahme
- Eidg. Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement,
zur Kenntnisnahme

3. Das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten wird beauftragt, nach erfolgter Unterzeichnung den kamerunischen Behörden mitzuteilen, dass schweizerischerseits die Voraussetzungen für das Inkrafttreten des Abkommens erfüllt sind.

4. Das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten wird beauftragt, im Einvernehmen mit der Bundeskanzlei die Veröffentlichung des Abkommens in der amtlichen Sammlung des Bundesrechts zu veranlassen.

Für getreuen Auszug:
der Sekretär:

Texte paraphé à Berne
le 12.7.1989

Abkommen mit Kamerun zur Vermeidung
der Doppelbesteuerung von Unternehmungen
der Luftfahrt

Aufgrund des Antrages des EDA vom 25. Januar 1990
Aufgrund des Mitberichtsverfahrens wird

b e s c h l o s s e n :

1. Vom beiliegenden Entwurf eines Abkommens wird in zustimmenden Sinne Kenntnis genommen.
2. Das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten wird ermächtigt, ein Abkommen mit Kamerun zur Vermeidung der Doppelbesteuerung von Luftfahrtunternehmen zu unterzeichnen.
3. Das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten wird beauftragt, nach erfolgter Unterzeichnung den kamerunischen Behörden mitzuteilen, dass schweizerischerseits die Voraussetzungen für das Inkrafttreten des Abkommens erfüllt sind.
4. Das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten wird beauftragt, im Einvernehmen mit der Bundeskanzlei die Veröffentlichung des Abkommens in der amtlichen Sammlung des Bundesrechts zu veranlassen.

Für getreuen Auszug:

der Sekretär:

Texte paraphé à Berne
le 12.7.1989

ACCORD

entre

LE CONSEIL FEDERAL SUISSE

et

LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DU CAMEROUN

tendant à éviter la double imposition des revenus provenant de
l'activité commerciale de transport aérien

Le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République du
Cameroun;

Désireux de resserrer leurs liens d'amitié et de conclure un
accord tendant à éviter la double imposition des revenus prove-
nant de l'activité commerciale de transport aérien;

sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE 1

(1) L'expression "Etat contractant" désigne la République du Cameroun ou la Confédération suisse, selon le contexte.

(2) L'expression "activité commerciale de transport aérien" désigne l'activité de transport de personnes, animaux, marchandises ou courrier, y compris la vente de billets de passage et titres relatifs à ce transport, exercée par les entreprises de transport aérien désignées en application de l'accord relatif aux transports aériens réguliers du 11 novembre 1968 entre les deux Etats contractants.

ARTICLE 2

(1) Le Gouvernement de la République du Cameroun s'engage à exonérer, sous réserve de réciprocité, l'entreprise suisse de transport aérien de tout impôt de la République du Cameroun sur les bénéfices provenant de l'activité commerciale de transport aérien ainsi que de l'impôt de distribution qui serait dû sur les bénéfices transférés en Suisse.

(2) Le Conseil fédéral suisse s'engage à exonérer, sous réserve de réciprocité, l'entreprise de transport aérien de la République du Cameroun de tout impôt suisse (fédéral, cantonal et communal) sur les bénéfices provenant de l'activité commerciale de transport aérien, que l'impôt en question soit dû lors de la réalisation des bénéfices ou lors du transfert de ceux-ci en République du Cameroun.

(3) Tous les éléments de la fortune mobilière d'une entreprise d'un Etat contractant, y compris les aéronefs exploités par cette entreprise, sont exonérés des impôts sur la fortune de l'autre Etat.

Berlin
 Dikson 21 février 1990

(4) Les dispositions des paragraphes (1), (2) et (3) du présent article s'appliquent aussi aux bénéficiaires et éléments de la fortune mobilière provenant de la participation à un "pool" ou d'une exploitation conjointe de transport aérien.

Crédit d'un total de 44,5 millions de francs pour les contributions de programme allouées à cinq œuvres suisses d'entraide

ARTICLE 3

Chaque Etat contractant notifiera par la voie diplomatique à l'autre l'accomplissement des procédures requises par sa législation pour la mise en vigueur du présent accord. L'accord entrera en vigueur à la date de la dernière des notifications et s'appliquera alors aux bénéficiaires réalisés à compter du 1er janvier 1990.

évidé:

ARTICLE 4

Le présent accord restera en vigueur pour une durée indéterminée, sauf dénonciation par l'un ou l'autre Etat contractant moyennant un préavis écrit de six mois. Cette dénonciation est notifiée par la voie diplomatique et prend effet à compter du 1er janvier de l'année civile qui suit l'expiration du préavis.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent accord.

Fait en double exemplaire en langue française à
 le19...

Pour le Conseil
 fédéral suisse:

Pour le Gouvernement de la
 République du Cameroun:

7. d'accorder pour la période 1991 à 1992, sous réserve de l'approbation parlementaire d'un nouveau crédit de programme concernant la continuation de la coopération technique et de l'aide financière, les crédits